



09 nov. 2020 \_ saint-étienne

## La traduction des classiques

n. 2 Traduire les écrits sur l'art

### SÉMINAIRE INTERNATIONAL DE TRADUCTOLOGIE COORDONNÉ PAR

ANNE BÉCHARD-LÉAUTÉ (CIERC EA 3068)  
PASCALINE NICOU (IHRIM UMR 5317)

- 08h45** Accueil
- 09h00** Mot de la Direction d'ALLHiS (UJM Saint-Étienne)
- 09h15** Introduction au séminaire  
**Anne Béchard-Léauté**  
et **Pascaline Nicou**  
(UJM Saint-Étienne)
- 09h30** « "Dire presque la même chose".  
L'histoire de l'art et ses traductions »,  
présentation par **Myriam Metayer**  
et **Adriana Sotropa** (Université  
Bordeaux Montaigne, Centre  
François-Georges Pariset-EA 538)
- 10h30** Questions
- 11h00** « La paratraduction des livres  
d'art destinés à un public espagnol  
érudit : le cas de *El arte mágico*  
(2019) d'André Breton »  
**Marian Panchón Hidalgo**  
(Université de Grenade, Faculté  
de Traduction et d'Interprétation)
- 11h30** Questions
- 12h00** Pause déjeuner
- 14h00** « Fragmentation, dissociation  
et négociation dans la traduction  
des écrits sur l'art »  
**Anne Béchard-Léauté**  
(UJM Saint-Étienne)
- 14h45** Questions

UNIVERSITÉ JEAN MONNET  
2 RUE TRÉFILERIE  
BÂT. B - SALLE DU CONSEIL (B1.1)

CONTACT ANNE.FRANCOISE.LEAUTE@UNIV-ST-ETIENNE.FR